

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 67 (2005)
Heft: 8

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

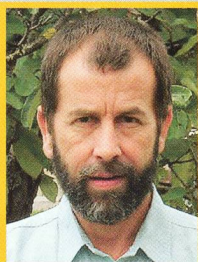
Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

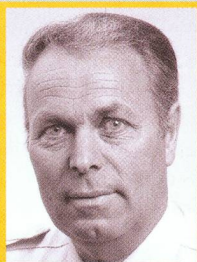
Comité directeur



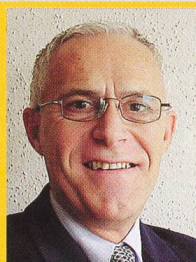
Max Binder



Auguste Dupasquier



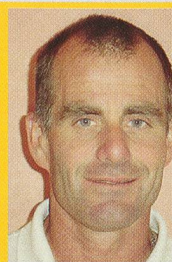
Urs Begert



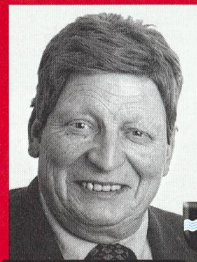
Moritz Blunski



Ruedi Hunger



Joseph Meyer



Hans Stutz



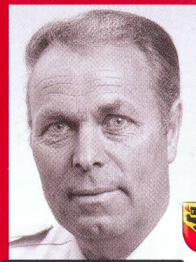
Thomas Voegeli



Paul Burri



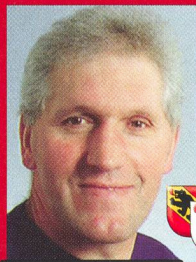
Stephan Plattner



Urs Begert



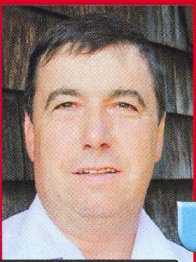
Peter Gerber



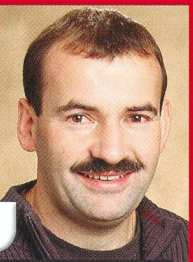
Marcel Ackermann



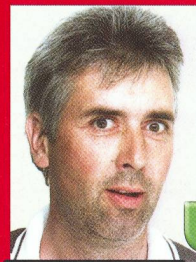
Philippe Chevallat



Anton Moser



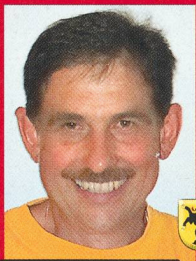
Arthur Koch



Bernard Stähli



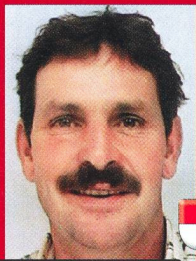
Bernard Tschanz



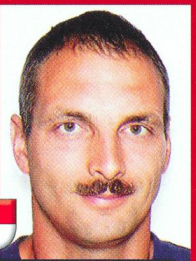
Bernhard Neukomm



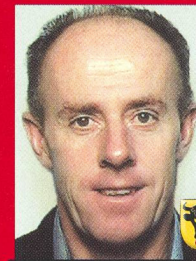
Thomas Buchmann



Andreas Schluep



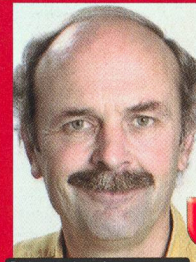
Beat Ochsenbein



Alois Zimmermann



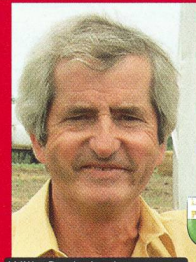
Regina Reichmuth



Roberto Aerni



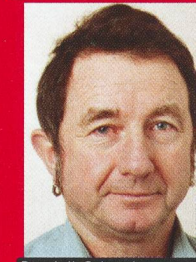
Sandro Manzocchi



Willy Bachelard



Anne-Lise Amez-Droz



Dominik Salvatti



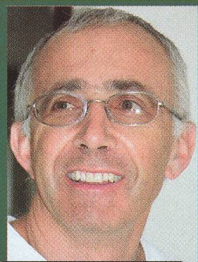
Raymond Roduit

Sections: le président à gauche, le gérant à droite

Secrétariat central



Jürg Fischer



Willi von Atzigen



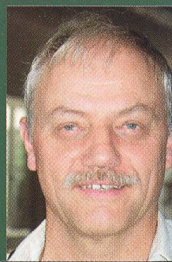
Margrit Brändli



Kathrin Märki



Katharina Spillmann



Hansueli Schmid

Têtes et structures



Leopold Pfister

Au plan stratégique

Le **Comité directeur**, placé sous la direction du président central et conseiller national Max Binder, et Auguste Dupasquier, vice-président, est l'organe directionnel de l'ASETA.

Le **Comité central** se compose

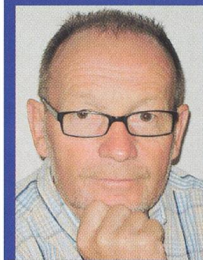
- des membres du Comité directeur
- des présidents et des gérants de sections ainsi que
- des présidents des commissions sectorielles.

Le Comité central prépare les dossiers relatifs à l'association à l'intention de l'Assemblée des délégués.

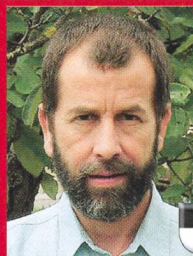
Au plan opérationnel:

Le secrétariat, dirigé par son directeur Jürg Fischer, traite les dossiers de l'Association, applique les décisions et travaille dans l'intérêt des membres.

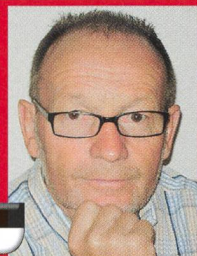
Présidents des commissions sectorielles



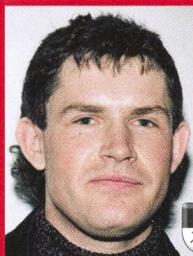
Roger Berset CoSec 1



Auguste Dupasquier



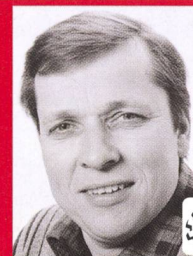
Roger Berset



Ueli Günthardt



Jörg Baumgärtner



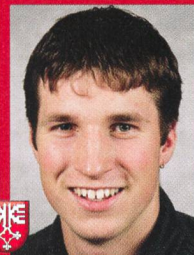
Konrad Flury



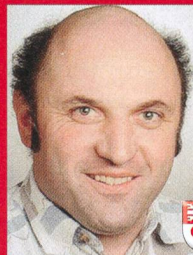
Fritz Hirter



Arnold Odermatt



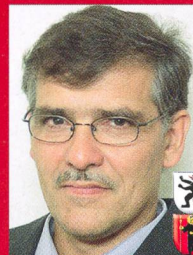
Beat Gut



Josef Frunz



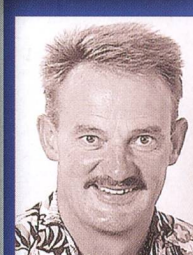
Marie-Theres Waser



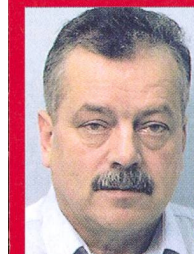
Felix Düring



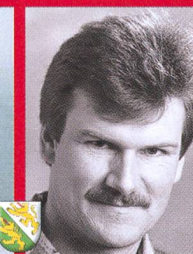
Hans Popp



Anton Lacher CoSec 3



Ueli Niklaus



Fredy Moser



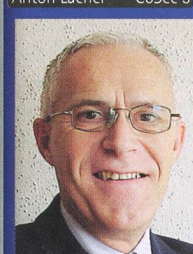
François Christin



Michel Riedlinger



Ernst Nigg



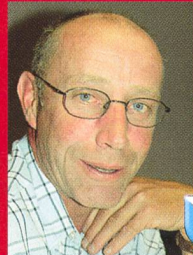
Moritz Blunsi CoSec 4



Peter Schmid



Thomas Hausheer



Willi Zollinger



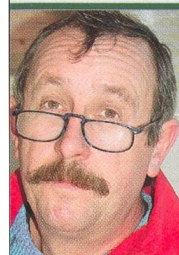
Konrad Merk



Doris Gujer



Jean-Louis Hersener CoSec 5



Louis Wiederkehr



Michel Pichonnat



Frédéric Meyer



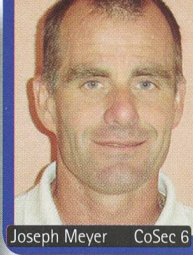
Franca Stalé



Monique Perrottet



Ueli Zweifel



Joseph Meyer CoSec 6



Rapport annuel 2004

Jürg Fischer, directeur

L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est plus indispensable que jamais car, dans la diversité des techniques utiles à l'agriculture, force est de constater que le développement progresse, et vite de surcroît. Les dossiers traitant les questions de politique environnementale sont en hausse et touchent aussi bien la circulation routière, la production d'énergies à la ferme que l'aménagement du territoire (ammoniacque, émissions, nuisances, etc.) et le tassement du sol. Au cours de cet exercice, l'ASETA a, suite à la demande de la Confédération de couvrir les fosses à lisier, participé à diverses négociations avec les plus hautes instances du pays. L'Association est aussi intervenue à plusieurs reprises pour le maintien du remboursement de l'impôt sur le carburant. C'est d'ailleurs dans ce but qu'elle a créé l'«Alliance agriculture + tourisme». Cette dernière, qui a réuni une dizaine d'organisations partenaires, a pleinement atteint son objectif avec le résultat positif que chacun connaît.

Dans son secteur «formation», l'ASETA a également inscrit quelques succès à son palmarès: une progression constante des cours de conduite G40 et une bonne fréquentation des cours d'atelier à Grange-Verney et à Riniken. Quant au périodique *Technique Agricole/Schweizer Landtechnik*, il a fait peau suite aux décisions positives prises par les organes de l'ASETA. Cure de jeunesse aussi pour le site Internet de l'Association www.agrartechnik.ch, véritable carte de visite permanente de l'association, accessible 24 heures sur 24.

Effectif des membres

Durant l'exercice 2004, le nombre d'adhérents a diminué de 579. A la fin de l'année, l'association comptait 26'099 membres. A nouveau, la section Jura enregistre une augmentation de 4.2%. Par rapport à 2003, OW et TI se maintiennent au même niveau que l'an dernier



Plus grand, plus large et plus rapide: L'ASETA soutient les professionnels et actualise les cadres légaux auxquels ils sont confrontés

Le directeur ou son suppléant ont représenté l'ASETA dans les institutions suivantes:

- Groupe de travail «OETV - préparation des modifications OETV/OCR»
- Groupe de travail «La sécurité, c'est notre affaire» SPAA / ASETA
- Groupe de travail «Mécanisation et problèmes techniques» de la CEA (vice-présidence)
- ASCA, Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture
- CSSR, Conseil suisse de la sécurité routière, membre de la commission «Formation»
- FRS, Fédération routière suisse (comité central)
- SKS, Conférence suisse pour la sécurité du trafic
- SPAA, Service pour la prévention des accidents en agriculture, présidence de la CT
- SSM, Comité de direction pour l'étude des carburants et lubrifiants
- USP, Union suisse des paysans (grand comité)

Service technique

Willi von Atzigen, chef du service technique a organisé la présence de l'ASETA aux Journées Portes ouvertes de la FAT ainsi que le stand à l'AGRAMA à Berne avec, en vedette, «Clic!», la maquette qui explique les diverses formes d'attelage entre le tracteur et la remorque.

Circulation routière: Sur invitation des sections ou des écoles d'agriculture, le chef du service technique a donné divers exposés sur ce thème. Les trois dépliants gratuits offerts par l'ASETA: Immatriculation «Chargers, chariots élévateurs et télescopiques», Clic! «Un attelage sûr avec un jeu adéquat» et «en bref «Rouler en campagne» ont été actualisés et réédités.

Cours de conduite G40: Ce cours s'est déroulé sur 38 sites. Les huit instructeurs

agréés ont donné 119 cours et vu défiler 536 participants. Le G40, c'est un enseignement intensif, pratique et théorique, dispensé sur deux journées, pour un nombre de participants limité à 5. Le G40 entre dans le concept de l'éducation routière et contribue à la prise de conscience des dangers.

Tests pour pulvérisateurs: Plus de 80 personnes assignées aux contrôles des pulvérisateurs ont suivi la formation idoine pour appliquer les directives mises à jour en 2004. Ces contrôles ont eu lieu auprès de 41 stations (dont 18 ateliers). Ci-après, les chiffres:

	2000	2001	2002	2003	2004
Grandes cultures	3411	3200	2573	2811	3785
Viticulture/ arboriculture	424	323	315	462	583

Exploitation de machines en commun: Le service technique a en outre co-organisé et participé:

- à la journée MR de Kaltbrunn. Le thème: Cadre juridique pour les collaborateurs des MR (cercles de machines). Cette journée a attiré près de 40 intéressés.
- à diverses activités du groupement «Agro-entrepreneurs Suisse». Ce dernier a repris les activités de la Commission sectorielle 2 qui a été dissoute par l'Assemblée des délégués à Courtemelon.

79^e Assemblée des délégués (AD) à Courtemelon, JU

Lors de cette assemblée, les délégués ont approuvé le nouveau concept de rédaction du journal *Technique Agricole/Schweizer Landtechnik* ainsi que l'augmentation de la cotisation annuelle, directement liée à ce pro-

jet (montant versé au centre: CHF 42.- pour 2005 et 45.- pour 2006).

Francis Schleppi vice-président de l'ASETA et membre du Comité directeur depuis 1992 démissionne de ses fonctions. Auguste Dupasquier, FR, lui succède. Francis Schleppi et Robert Tschanz, dont le fils Bernard a repris les rênes de la section NE, sont nommés membres d'honneur de l'Association.

Les délégués de l'ASETA votent une résolution pour maintenir le remboursement de l'impôt sur le carburant.

Manifestations organisées par l'ASETA

Durant 2004, l'ASETA a mis sur pied une Journée pour les «Cercles de machines», un séminaire pour les moniteurs de cat. F/G, des tests pour pulvérisateurs. Elle a aussi organisé la première assemblée générale de la sec-

tion «Agro-entrepreneurs Suisse», un voyage d'étude au Sri Lanka et le voyage des lecteurs à la foire EIMA de Bologne.

Centre de formation de Grange-Verney

Michel Pichonnat, chef du centre et Frédéric Meyer, responsable des cours d'informatique se déclarent satisfaits de la saison 2004-2005: «Les cours Word et Excel ont été bien fréquentés de même que certains cours de base. Si la saison 2003 a connu son passage le plus faible au cours de ces dix dernières années, on observe depuis, ces deux dernières saisons, une reprise pour les cours d'atelier et d'entretien de bâtiment. Le centre de Grange-Verney recherche toujours un successeur au poste de Nicolas Vincent, poste resté vacant depuis le printemps 2004.»

Centre de formation de Riniken

Hansueli Schmid, chef du centre constate que les cours «Construction, réfection de bâtiment» qui enregistrent la plus forte participation. Après 40 ans d'activités auprès de l'ASETA, Hans-Ueli Fehlmann, moniteur de la première heure, a fait valoir son droit à la retraite. C'est Louis Wiederkehr, mécanicien de formation et viticulteur qui lui a succédé.

Journal de l'association

Lors de sa séance extraordinaire en mars 2004 à Zollikofen, le Comité central a approuvé l'engagement d'une rédactrice ou d'un rédacteur. Les délégués, réunis Courtemelon pour leur assemblée annuelle, acceptent une augmentation de la cotisation pour soutenir ce projet. Le contrat d'impression est renouvelé et le Comité directeur approuve l'engagement à la rédaction de Monique Perrottet-Richard, ingénieure oenologue diplômée, avec entrée en fonction au 1^{er} janvier 2005. ■

Commissions sectorielles

CoSec 1 – ASETA interne

Cette commission a siégé une fois sous la présidence de Roger Berset, Corpateaux, FR. A l'ordre du jour: les tests pour pulvérisateurs et leur uniformisation en Suisse ainsi que les nouvelles prescriptions en matière de circulation routière. Un programme d'activités est en route pour 2005 à 2008.

CoSec 2 – Entrepreneurs de travaux agricoles

Fritz Hirter, Safenwil, AG a présidé les quatre séances de l'année. Les thèmes: recrutement de membres, financement de la nouvelle association, sponsoring, publicité, Internet, travail nocturne et dominical, formation continue, protection des sols et engagement des agro-entrepreneurs dans ce domaine, excursion aux journées des agro-entrepreneurs allemands. Première assemblée générale de «Agro-entrepreneurs Suisse» à Burgdorf.

CoSec 3 – Cercles de machines – MR, exploitation de machines en commun

Les membres de cette commission se sont réunis sous la présidence de Toni Lacher, Egg-Etzel et ont fait le point sur l'association Maschinenring Schweiz, créée l'année précédente. La CoSec décide à nouveau d'organiser une journée à l'intention des cercles de machines. Les thèmes: «Le cadre juridique d'un cercle de machines», la TVA et le biogaz.

CoSec 4 – Formation professionnelle

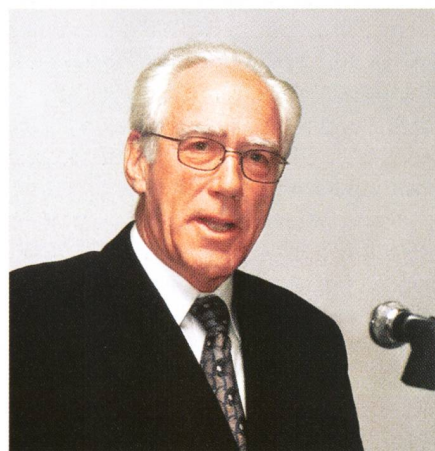
La séance présidée par Moritz Blunschi, Oberlunten, AG a permis d'examiner la hausse de fréquentation des centres de formation de Riniken et Grange-Verney ainsi que d'éventuelles nouvelles matières à traiter dans les cours. Les cours pour employés municipaux, nouveaux au programme, sont une réussite. Pour la prochaine saison, l'ASETA continuera de proposer deux tarifs: l'un pour les membres, l'autre pour les non-membres.

CoSec 5 – Agriculture, énergie, environnement

Cette CoSec a tenu ses assises sous la présidence de Jean-Louis Hersener, Wiesendangen, ZH. Au cours de l'exercice, certaines difficultés qui freinaient une meilleure utilisation de la biomasse ont été aplanies et continueront de l'être à l'avenir. Les domaines concernés sont les nouvelles prescriptions sur la reprise du courant, la loi sur l'aménagement du territoire et le potentiel de la biomasse.

CoSec 6 – Journal de l'association

Présidée par Joseph Meyer, Jussy, GE, la commission du journal s'est réunie trois fois. Les thèmes traités: engagement de personnel à la rédaction, coûts de la refonte du journal, nouvelle mise en page, communication au sein de l'association, conséquences financières sur la cotisation et renouvellement du contrat d'impression avec Büchler-Grafino et Benteli Hallwag.



Fin octobre, c'est une assemblée affligée qui a pris congé de l'ancien directeur de l'ASETA, Werner Bühler, décédé le 19 octobre 2004 dans sa 68^e année des suites d'un infarctus. De nombreux membres du Comité directeur, ainsi que des présidents et gérants de sections, actifs ou retraités, ont participé à la cérémonie. Le président Max Binder a rappelé brièvement les étapes de Werner Bühler au service de l'ASETA qui, de moniteur de cours est devenu rédacteur pour ensuite reprendre la tête de l'association de 1979 à 1999, comme directeur. Le Comité central a, en 1999 lors de l'Assemblée des délégués de Lenzbourg, nommé Werner Bühler membre d'honneur. Un hommage lui a été rendu dans le n° 11/04 de *Technique Agricole*. (photo Ueli Zweifel)

Tracteurs – immatriculations 1^{er} semestre 2005

Marques	2005			Com- paraison 2004
	janvier- mai	juin	janvier- juin	janvier- juin
John-Deere	235	19	254	244
New Holland	171	44	215	243
Fendt	117	22	139	164
Hürlimann	81	21	102	92
Deutz-Fahr	81	15	96	115
Massey-Ferguson	55	19	74	88
Same	54	13	67	54
Claas/Renault	52	9	61	101
Steyr	44	14	58	100
Valtra-Valmet	38	9	47	31
Landini	36	6	42	47
Case-IH	27	6	33	57
Lindner	21	6	27	21
McCormick	23	2	25	31
Lamborghini	17	4	21	17
Zetor	3	2	5	5
Total	1055	211	1266	1410

Source: Office fédéral de la statistique

Résumée: Thomas Altermatt

Catégories

Code 42 et 43 (tracteurs agricoles et industriels)

Code 80 et 81 (tracteurs en tant que chariots à moteur et chariots de travail)

Ces chiffres ne représentent que les tracteurs immatriculés pour la première fois.

Groupes et marques sur le marché suisse

CNH (Case, Steyr, New Holland)	306
SDF (Hürlimann, Same, Lamborghini, Deutz)	286
John Deere	254
AGCO (Fendt, Massey Ferguson)	213
ARGO (Landini, McCormick)	67

Chasse aux records sur le Prodalp par les sportifs en sport d'abat- tage du bois!

Les sportifs en sport d'abattage du bois ont offert de l'action pure le 19 juin 2005 à 3000 spectateurs amateurs de sport à Flumserberg sur le magnifique Prodalp. Par un temps radieux, les 14 meilleurs sportifs se sont confrontés dans les 6 disciplines différentes. Avec la hache, à la main ou avec la tronçonneuse, ils ont livré une grande bataille dans le combat «homme contre tronc d'arbre»! La force est décisive, mais c'est la précision qui l'emporte!

Les Timbersports viennent à l'origine du monde des bûcherons professionnels. Dans le monde entier ont lieu des championnats au cours desquels les athlètes donnent le meilleur de leur niveau en puissance, en technique et en équipement professionnel.

Du 9 au 12 juin 2005 ont de nouveau eu lieu cette année un camp d'entraînement de base et un camp d'entraînement intensif, au cours desquels les sportifs en abattage du bois ont été entraînés dans les diverses disciplines par un sportif professionnel américain et un entraîneur suisse des Stihl Timbersports Series Europe. Les débutants, tout comme les athlètes déjà expérimentés, ont pu ainsi profiter des nombreux conseils et trucs, aussi bien en théorie qu'en pratique.

Avec la qualification au championnat suisse le samedi 18 juin 2005, le week-end de compétition a été officiellement ouvert. Chacun des 24 athlètes s'est battu durement pour une participation au championnat suisse dont le nombre de places était limité. A la chasse aux précieux dixièmes de seconde, Hermann Schönbächler de Bienne a établi un nouveau record d'Europe avec 18,59 secondes dans la discipline Single Buck. Les 14 meilleurs sportifs de la qualification se sont ensuite affrontés le dimanche 19 juin 2005 et se sont livrés à des duels passionnants. La force, la précision et l'habileté étaient déterminantes. Schönbächler a continué sa poursuite de la chasse aux records et établissait ensuite un nouveau record d'Europe dans la discipline reine du Springbord. (55,12 s); suivi de Markus Hebeisen de Wasen en Emmental, qui réussit un nouveau record suisse dans chacune des disciplines Standing Block Chop (23,46 s) et Underhand Chop (25,38 s).

Une attraction toute spéciale fut la tronçonneuse extrêmement puissante «Hot Saw» en tant que discipline de championnat, d'autant plus cette année que les sportifs pouvaient prendre part pour la première fois au championnat avec une «Hot Saw» de leur propre fabrication. La puissance concentrée dans un moteur 2 temps à un cylindre d'env. 65 ch représentait un challenge des plus exigeants pour tous les sportifs présents.



A la suite d'une course au coude à coude contre Toni Flückiger et Thomas Gerber pour remporter le titre de champion suisse, c'est un Hermann Schönbächler extrêmement heureux qui a remporté la victoire. A la fin de ces journées de championnat captivantes, le palmarès était le suivant:

1. H. Schönbächler	2504 Bienne	74 pt.
2. T. Flückiger	3452 Grünenmatt	71 pt.
3. Th. Gerber	4938 Rohrbachgraben	65 pt.
4. M. Zaugg	3457 Wasen i. E.	63 pt.
5. C. Pabst	1070 Puidoux	58 pt.
6. Chr. Geissler	1860 Aigle	54 pt.
7. M. Hebeisen	3457 Wasen i. E.	49 pt.
8. A. Mäder	3855 Schwanden	42 pt.
9. St. Hübscher	8468 Guntalingen	41 pt.
10. P. Odermatt	6374 Buochs	39 pt.
11. M. Knörr	4574 Nennigkofen	23 pt.
12. G. Ryser	2562 Port	20 pt.
13. St. Meister	3553 Gohl	11 pt.
14. V. Scherly	1833 Les Avants	9 pt.

Avec sa victoire, Hermann Schönbächler s'est assuré directement sa participation au championnat d'Europe des 10 et 11 septembre 2005 à Garmisch-Partenkirchen (D), où les 14 meilleurs sportifs européens se rencontreront pour le titre de champion d'Europe. Et, grand événement, il est qualifié directement, en tant que champion national, à participer au premier championnat du monde des Stihl Timbersports Series à Virginia Beach (USA), qui auront lieu à l'occasion du 20^e anniversaire d'existence des US-Series. Grande tension garantie étant donné que les Européens sont plus que jamais sur les talons des sportifs d'outre-mer!

Stihl Vertriebs AG
Industrie Isenriet
8617 Mönchaltorf
Tél. 044 / 949 30 30
Fax 044 / 949 30 20
info@stihl.ch
www.stihl.ch

www.hadorns.ch

citernes à lisier système de tuyauterie équipements de ferme



Lindenholz, CH-4935 Leimiswil
Tel. 062 957 90 40 Fax 062 957 90 41
info@hadorns.ch